

**Esther Waeber-Kalbermatten, Präsidentin des Staatsrats**  
**Vorsteherin des Departements für Gesundheit, Soziales und Kultur**

## **25 Jahr Jubiläum** **Staatsmitarbeitende**

**Freitag, 2. Dezember 2016, 18.00 Uhr**  
**Théâtre de Valère - Sion**

---

Sehr geehrte Jubilarinnen und Jubilare

Sehr geehrte Herren Staatsräte, liebe Kollegen  
Jean-Michel, Jacques, Maurice und Oskar

Sehr geehrter Herr Staatskanzler

Sehr geehrter Herr Zenhäusern und Frau Volpi,  
FMEP

Sehr geehrter Herr Briand, Frau Knubel und Frau  
Varone (Dienststelle für Personalmanagement)

Mesdames, Messieurs,

**«Take me to the magic of the moment  
On a glory night  
Where the children of tomorrow  
dream away  
In the wind of change»**

**„Weisch no?“, (tu te souviens ?)** c'est ce que nous disons dans le Haut-Valais quand nous souhaitons que quelqu'un se rappelle d'un événement partagé.

**Weisch no? (tu te souviens ?)** Comme cette chanson du groupe Scorpions, The Wind of Change, qui était diffusée en boucle sur les ondes des radios. Elle incarnait dans le monde entier une aspiration à un changement, après la période de la Guerre froide, de l'effondrement de l'Union soviétique et de la chute du Mur de Berlin. Elle a frappé l'esprit de cette époque et peut-être avez-vous même fredonné sa mélodie parfois sur le chemin du travail. En effet, c'est en 1991, que le vent du changement vous a animés : vous débutiez cette année-là votre activité au sein de l'Administration cantonale.

Depuis, beaucoup d'eau a coulé sous les ponts, mais vous êtes restés fidèles à votre employeur. Au nom de tout le Conseil d'Etat, j'aimerais vous en remercier chaleureusement. En tant que collaboratrice et collaborateur, vous avez apporté au canton du Valais non seulement vos connaissances, votre expérience, vos compétences professionnelles, mais aussi toute votre personnalité, votre caractère, votre esprit. Vous vous êtes investis tous les jours. Cela est inestimable. C'est pourquoi nous souhaitons fêter ce moment avec vous et avant tout vous dire : **MERCI !**

„**Weisch no?**“ als man 1991 Ötzi, die älteste Gletschermumie der Welt in den Öztaler Alpen fand, war die Welt begeistert von diesem Fund und die Vorstellung über die Menschen, die in der Steinzeit lebten, veränderten sich enorm. Auch Sie haben Ihre Vorstellungen und Meinungen in den vergangenen 25 Jahren immer wieder auf den Prüfstand gestellt. Ihr Wissen haben Sie stets erweitert und neue Erkenntnisse und Instrumente in Ihren Arbeitsalltag integriert. Sie sind à jour geblieben.

**„Weisch no?“** als 1991 der Zweite Golfkrieg ausbrach und die Bilder in der Tagesschau uns schockierten. Der Streit um kuwaitische Ölbohrungen, welche sowohl der Irak als auch Kuwait für sich beanspruchten.

Sie haben diese Informationen am Abend im Fernseher gesehen und durften sich glücklich schätzen, in einem sicheren Land zu leben und zu arbeiten. Natürlich war Ihre Arbeit dennoch nicht immer einfach – manchmal erledigten Sie Ihre Aufgaben mit Enthusiasmus und Freude, dann gab es sicherlich auch andere Momente in Ihrem Berufsleben, die Sie auch an Ihre Grenzen brachten, die Sie persönliche Substanz kosteten.

**„Weisch no?“ (tu te souviens ?)** quand le premier cas de la maladie de la vache folle a été découvert en 1991 à Evolène ? Ce fut la grande panique. Devait-on abattre l'ensemble du troupeau par mesure d'urgence afin d'enrayer l'épidémie ? Par chance, tel ne fut pas le cas.

L'interdiction d'alimenter le bétail avec des farines animales et d'autres mesures ont sauvé la race d'Hérens.

Une nouvelle prise de conscience s'est faite auprès des consommateurs quant à leurs responsabilités au niveau de l'alimentation des animaux.

Je peux m'imaginer que vous avez aussi vécu des situations similaires dans votre carrière professionnelle. Des événements ont certainement eu des répercussions sur votre position et ont entraîné un « Wind of change ».

Liebe Jubilarinnen und Jubilaren – es freut mich sehr, dass wir diesen Abend gemeinsam feiern können. Ich wünsche **mir**, dass Sie uns noch lange erhalten bleiben und **Ihnen** wünsche ich, dass Ihre Arbeit Sie weiterhin mit Freude und Bedeutung erfüllt.

Geniessen Sie diesen Abend, denn wer weiss, vielleicht werden Sie in 25 Jahren auf diesen Tag zurückblicken, mit den Worten: „**Weisch no?**“

Chères et chers Jubilaires – je suis ravie que nous puissions célébrer cette soirée ensemble.

Je souhaite que **nous** puissions vous garder encore longtemps et que **vous** ayez encore beaucoup de plaisir et de satisfaction à effectuer votre travail.

Profitez de cette soirée, car qui sait, peut-être que dans 25 ans, vous vous rappellerez ce moment, en disant : „**Weisch no?**“ (**tu te souviens ?**)

Merci - Dankeschön!